

Ces instructions s'appliquent à tous les polissoirs dentaires KENDA utilisés pour le travail de réparation et de prévention.

Les polissoirs à usage unique portent la marque  et ne doivent pas être utilisés plus d'une fois, leur réutilisation pouvant créer des risques inutiles pour le patient et le personnel.

**Composition :** les polissoirs sont composés de caoutchouc synthétique/silicone, de pigments et d'abrasif. Les tiges sont en acier inoxydable ou en plastique médical.

**Indications :** les polissoirs dentaires KENDA sont utilisés pour polir différents matériaux qui sont indiqués sur l'étiquette de l'emballage.

**Contre-indications :** Si un patient a une allergie connue à l'un des composants cités, les polissoirs ne doivent pas être utilisés.

**Effet indésirable :** Aucun connu à ce jour.

**Conseils généraux de sécurité :**



Ne pas dépasser la vitesse maximale



Porter une protection respiratoire



Porter une protection oculaire



Utiliser un jet d'eau à 50 ml/min au minimum

**Précautions :**

- Les produits ne doivent être utilisés que pour le champ d'application spécifié.
- Vérifiez la mise en place du polissoir avant de l'utiliser et faites un essai.
- Utilisez uniquement une pièce à main adaptée, et éliminez immédiatement tout polissoir endommagé, courbé ou pouvant créer une rotation excentrée.
- Évitez d'exercer une pression excessive qui pourrait entraîner le basculement, le cintrage ou le blocage du polissoir.
- Un refroidissement à l'eau insuffisant peut endommager de façon irréversible la dent et les tissus environnants.
- L'utilisation d'un désinfectant inapproprié ou une désinfection prolongée peut imprégner le polissoir ou entraîner une décoloration. Aussi, assurez-vous que le désinfectant est homologué et convient aux polissoirs ; n'utilisez pas de désinfectant contenant des aldéhydes et suivez les spécifications du fabricant du produit concernant la concentration et la durée d'action. Assurez-vous de l'efficacité du procédé.
- Gardez toujours trace des numéros de LOT des polissoirs pour garantir la traçabilité.

**Entreposage :** un rangement dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, à 2 - 28 °C (36 - 82 °F), est recommandé. Des conditions d'entreposage inadaptées peuvent réduire la durée de conservation et entraîner un mauvais fonctionnement du produit.

**Instructions d'hygiène :** voir au dos les instructions détaillées d'hygiène.

alb version shqiptar  
 ara النسخة العربية  
 bul българска версия  
 chi 中國版  
 cze Česká verze  
 dan danske version  
 dut Nederlandse  
 eng english version  
 est Eesti versioon  
 fin Suomalainen versio  
 fre Version française  
 ger deutsche Version  
 gre Ελληνική έκδοση  
 heb גרסה עברית  
 hrv hrvatska verzija  
 hun magyar változat  
 ice Íslensk útgáfa  
 ita Versione italiana

ind Bahasa Indonesia versi  
 jpn 日本語版  
 kor 한국어 버전  
 lav Latviešu valodā  
 lit Lietuviška versija  
 mac македонска верзија  
 nor Norsk versjon  
 per نسخه فارسی  
 pol Polska wersja  
 por Versão em português  
 rum Versiunea romana  
 rus Русская версия  
 slo slovenská verzija  
 slv slovenska različica  
 spa Versión en español  
 swe Svensk version  
 tur Türkçe versiyonu  
 ukr Українська версія




QR-Code  
<http://knd.li/ins>

Ces instructions d'hygiène s'appliquent à tous les polissoirs dentaires KENDA pour une utilisation en cabinet.

#### AVERTISSEMENTS :

Les polissoirs KENDA sont livrés non stérilisés et doivent donc être traités avant leur utilisation.

**Les polissoirs à usage unique (portant la marque ) ne peuvent pas être réutilisés, mais doivent être désinfectés et stérilisés avant leur unique utilisation.**

Pendant le traitement de tous les polissoirs, des vêtements, des gants et des lunettes de protection doivent être portés en permanence.

**N'utilisez pas de bain pour fraises.**

**Limitation de retraitement :** la durée de vie du produit est déterminée par l'usure de l'instrument de polissage. Un traitement répété n'a que peu d'effet sur ces instruments.

**Détail d'utilisation :** éliminez la contamination superficielle immédiatement après l'utilisation sur un patient, à l'aide d'un chiffon que vous jetterez dans un conteneur à déchet.

**Confinement et transport :** les polissoirs doivent être transportés immédiatement vers la zone de traitement dans un plateau fermé. Procédez immédiatement au nettoyage et à la désinfection.

**Nettoyage et désinfection :** effectuez un traitement à la machine (recommandé) ou manuel.

a. Traitement à la machine :

1. Rincez abondamment à l'eau courante.
2. Placez les polissoirs dans l'autolaveur et assurez-vous qu'ils ne se touchent pas.
3. Ajoutez l'agent de nettoyage approprié (sans aldéhyde), en respectant l'information sur l'étiquette du produit et les instructions du fabricant de l'autolaveur.
4. Lancez le programme souhaité : nettoyage et désinfection.
5. Une fois le programme terminé, sortez les polissoirs de l'autolaveur et séchez-les, de préférence avec de l'air comprimé propre.
6. Effectuez un examen visuel de propreté et d'intégrité avec une loupe de grossissement X 6. En cas de contamination visuelle, le processus doit être recommencé.
7. Si le nettoyage n'est que mécanique (sans désinfection prouvée), une désinfection finale doit être effectuée dans un stérilisateur à vapeur, les polissoirs (déballés) étant placés sur racks ou plateaux adaptés.
8. Approbation documentée de la procédure de traitement appropriée pour la réutilisation ou l'entreposage.
9. Un rangement dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, à 2 - 28 °C (36 - 82 °F), est recommandé.

b. Traitement manuel :

1. Rincez abondamment à l'eau courante. Si nécessaire, utilisez une brosse en nylon. **REMARQUE :** utilisez une brosse adaptée pour nettoyer les trous borgnes.
2. Nettoyage et désinfection chimique avec une solution adaptée (sans aldéhyde), conformément aux instructions du fabricant. Placez le polissoir dans la solution. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bulles d'air sur les polissoirs.
3. Le temps de traitement est mesuré à partir de l'introduction du dernier polissoir et doit être conforme aux instructions du fabricant du désinfectant.
4. Quand le temps de contact est terminé, rincez abondamment les polissoirs avec de l'eau désionisée.
5. Séchez l'humidité résiduelle de préférence à l'air comprimé propre.
6. Effectuez un examen visuel de propreté et d'intégrité avec une loupe de grossissement X 6. En cas de contamination visuelle, le processus doit être recommencé.
7. Sans désinfection prouvée, une désinfection finale doit être effectuée dans un stérilisateur à vapeur, polissoirs (déballés) sur racks ou plateaux adaptés.
8. Approbation documentée de la procédure de traitement appropriée pour la réutilisation ou l'entreposage.
9. Un rangement dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, à 2 - 28 °C (36 - 82 °F), est recommandé.

**Stérilisation :** Stérilisation à la chaleur humide sous vide partiel fractionné. Cycle complet, 134 °C (273 °F) / 3,1 bar pendant au moins 5 minutes, temps de séchage 10 minutes. Ne dépassez pas 135 °C (275 °F).



**IMPORTANT :** Utilisez un emballage adapté pour la stérilisation.

Avertissement : les polissoirs dentaires KENDA ne doivent pas être stérilisés à l'air chaud ou au chemiclave.

Cette procédure a été validée par un laboratoire accrédité indépendant.

**Information complémentaire :** Lors de la stérilisation de plusieurs instruments dans un cycle d'autoclave, assurez-vous de ne pas dépasser la charge maximale recommandée pour le stérilisateur.

#### Fabricant :



KENDA AG  
Kanalstrasse 18  
LI-9490 Vaduz, Liechtenstein

**Date de rédaction :** 11/2013 ; rév. 2

Les instructions données ci-dessus ont été validées par le fabricant du matériel médical comme pouvant préparer les polissoirs dentaires KENDA en vue de leur réutilisation.

Le matériel a été développé pour un usage exclusif en odontologie. Le traitement doit être effectué en respectant strictement les instructions d'hygiène. Aucune responsabilité ne peut être acceptée pour les dommages résultant de l'inobservance des instructions ou du champ d'application stipulé. L'utilisateur est responsable du test des produits pour vérifier leur aptitude et leur emploi pour toute application non citée explicitement dans les instructions. Les descriptions et les données ne constituent pas une garantie de caractéristiques et ne sont pas contractuelles.

**Tenir hors de portée des enfants.**

**Utilisation exclusive en odontologie.**

**Rx only.**